

Religion and Its Reflections in the Arabic Booker Prize Novel, *Dafater Al-Warrāq*: A Cultural Criticism Perspective

Mahdie Nazarzadeh^{1*} , Hadi Nazari Monazam² , khalil Parvini³ 

1- PhD Student in the Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran. (Corresponding Author).

2- Associate Professor in Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran.

3- Professor in Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran.

Scientific- Research Article

PP: 113-152

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

How to Cite: Nazarzadeh, M., Nazari Monazam, H., Parvini, K. Religion and Its Reflections in the Arabic Booker Prize Novel, *Dafater Al-Warrāq*: A Cultural Criticism Perspective. *Studies on Arabic Language and Literature*, 2026; (42): 113-152. Doi: 10.22075/lasem.2025.38878.1507

Abstract:

Religion, as a profound and enduring dimension of human existence, significantly shapes cultural and social identity, particularly within Arab Muslim societies. Its influence extends to the arts and literature, where religious values and principles impact societal visions. This research critically analyzes the religious dimensions reflected in Jalal Barjas's novel, *Dafater al-Warraaq*, a recipient of the Arabic Booker Prize. Employing a descriptive-analytical approach informed by cultural criticism, the study examines the novel's engagement with religious themes. Given the prominence of Arabic Booker Prize winners and their global reach, this study investigates the extent to which Barjas highlights religious aspects and whether these are effectively utilized or overshadowed by themes such as colonialism and cultural exploitation.

The reflections of religion in the novel are categorized into four primary axes: ideological, social, political, and psychological, each supported by

*- Email: m.nazarzadeh@modares.ac.ir

Receive Date: 2025/08/31 Revise Date: 2025/10/14 Accept Date: 2025/11/09.



©2026 The Author(s): This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, as long as the original authors and sources are cited. No permission is required from the authors or the publishers.

analytical examples. The study concludes that the reflections of religion are negative, encompassing struggles against globalization, the marginalization of characters, the exploitation of religion by officials, and identity turmoil. Consequently, the research finds that the portrayal of religion in the novel is negative and subdued, and does not represent the author's primary concern in this work.

Keywords: Religion, *Dafater al-Warraaq*, Cultural Criticism, Arabic Booker Prize.

Extended Summary

1. Introduction

Religion constitutes one of the fundamental pillars in constructing Arab identity, deeply permeating various aspects of cultural, social, and political life in contemporary societies. Understanding the complex dynamics governing this reality is impossible without a meticulous examination of its manifestations and profound impacts as reflected in literary domains. In this context, the contemporary Arabic novel emerges as a critical mirror capable of capturing subtle details and latent contradictions, especially as this narrative structure has developed to address the changes and conflicts impacting social and intellectual frameworks.

Global literary awards, such as the Arabic Booker Prize, have further enhanced the novel's stature and increased worldwide critical attention, opening a wider avenue for analyzing the religious discourses embedded within these works. Do these widely circulated works play a role in reviving discussions around prevailing religious concepts or in reshaping them within the collective consciousness? This question necessitates an in-depth critical analysis.

This paper specifically aims to analyze the reflections of religion in Jalal Barjas's novel, *The Scribe's Notebooks* (*Dafatir al-Warrāq*), by adopting the methodology of Cultural Criticism. This analytical approach moves beyond a superficial reading of the text, seeking to uncover the intricate relationships between literature, power, and underlying ideological values. It enables us to demonstrate how the narrative reflects current challenges in relation to religious references.

2. Materials & Methods

This study is founded upon the Descriptive-Analytical Method, employing Cultural Criticism as the primary analytical basis for interpreting contemporary texts. Operationally, the goal is to apply this method to the novel *Dafater Al-Waraq* to extract and examine how religion is reflected in the narrative structure, monitoring its impact on the text's latent meanings and values. This approach offers a critical framework to uncover embedded power dynamics.

The analysis is organized through the lens of Cultural Criticism across four core axes: Religion and Ideology, Society, Politics, and Psyche. These axes ensure full coverage of the interaction between religious content and narrative structure, with each axis representing a necessary analytical angle to reveal the narrative's sophisticated utilization of religious discourse. The research ultimately seeks to map the ideological terrain presented by the author.

3. Research Findings

Textual analysis revealed that the influences of religion manifest across four main domains of the study, each of which is elaborated in this section.

At the ideological level, a dialectical relationship emerges between cultural criticism and globalization. Globalization opens new horizons for critical analysis, while critics regard it as a threat to civilizational diversity and a force that imposes a homogenization of values. In this context, the intersection of religion and feminism continues to expose structural challenges faced by women against patriarchal hegemony—challenges that social movements strive to overcome.

Within the social domain, the findings indicate that social isolation and the marginalization of the poor coincide with their deprivation from active participation in core societal structures.

From a political perspective, religion in modern history is often not a governing force in itself but rather an instrument utilized by politics to secure legitimacy. Such exploitation arises when political practices deviate from the transcendent moral principles of religion.

Finally, in the psychological domain, the weakening of society's value foundations leads to a crisis of lost religious identity, as religion plays a fundamental role in shaping individual self-awareness. The absence of such a foundation leaves a vital human need unanswered—one that calls for interdisciplinary analysis.

4. Discussion of Results & Conclusion

The analyses revealed a weak and often critical presence of religion in the work. At the ideological level, religion is positioned in confrontation with two modern forces: globalization and feminism. The main character outwardly aligns with certain aspects of globalization while fully harmonizing with feminism, often portraying religion as an obstacle to progress.

In the social dimension, the distancing from religion is linked to severe consequences such as isolation, depression, and criminal acts; yet the author focuses solely on the social aspects of these crises rather than offering religious solutions. From a political perspective, religion is depicted as a tool used by corrupt officials to gain legitimacy in a hypocritical society, thereby painting a bleak picture of religion's role. Finally, the prominent psychological impact centers on the disorder and fragmentation of individual identity; an effort to restore this identity in the novel proves futile due to the lack of a strong religious foundation. These findings clearly affirm the initial hypothesis regarding the marginal presence of religion in this literary work.

The Sources and References:

A: Books

1. **The Holy Qur'an.**
2. **Nahj al-Balagha**, 1st ed., Beirut: Muassasat al-Maarif for Printing and Publishing, 1990. [In Arabic].
3. Ibn Manzur, **Lisan al-Arab**, 3rd ed., Vol. 5, Beirut: Dar Sadir, 2003. [In Arabic].
4. Aizenger, Arthur, **Cultural Criticism**, Cairo: The Supreme Council for Culture, 1st ed., 2003. [In Arabic].
5. Bali, Hafnawi, **Introduction to the Theory of Comparative Cultural Criticism**, Algiers: Manshurat al-Ikhtilaf, 1st ed., 2007. [In Arabic].
6. Gamble, Sarah, **Feminism and Post-Feminism**, Cairo: The Supreme Council for Culture, 1st ed., 2002. [In Arabic].
7. Al-Mazru'i, Fatimah Hamad, **Representations of the Other in Pre-Islamic Literature**, Abu Dhabi: Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage, 1st ed., 2007. [In Arabic].

8. Draz, Muhammad Abdullah, **Religion: Preliminary Research for the Study of the History of Religions**, United Kingdom: Hindawi Foundation, 2016. [In Arabic].
9. Said, Edward, **Orientalism: Western Conceptions of the Orient**, Cairo: Ru'yah Publishing and Distribution, 1st ed., 2006. [In Arabic].
10. ___, **Culture and Imperialism**, Beirut: Dar al-Adab Publishing and Distribution, 4th ed., 2014. [In Arabic].
11. Uthman, Abdu Ali, & Al-Zubaidi, Hasan Latif Kazim, **Urban Marginalization in Yemeni Society**, Sana'a: Yemeni Center for Social Studies and Labor Research, 2004. [In Arabic].
12. Al-Ghadhami, Abdullah, **Cultural Criticism: A Reading in Arab Cultural Paradigms**, Beirut: Al-Markaz al-Thaqafi al-Arabi, 2005. [In Arabic].
13. Kant, Immanuel, **Religion within the Bounds of Bare Reason**, Beirut: Jadawil Publishing and Distribution, 1st ed., 2012. [In Arabic].
14. Coch, Denis, **The Concept of Culture in Social Sciences**, Beirut: The Social Organization for Translation, 2007. [In Arabic].
15. Lasharnubi Qansuwa, Salah, **Exercises in Cultural Criticism**, Cairo: Egyptian Book Organization, Family Library, 2007. [In Arabic].
16. Al-Munāsirah, Izz al-Din, **Comparative Cultural Criticism**, Amman, Jordan: Dar al-Majdalawi Publishing and Distribution, 1st ed., 2005. [In Arabic].

B: University Theses

17. Boutaleb, Linda, & Bouzbarah, Zeinab. "Intertextuality in Constructing the Hero's Character in the Novel *Daftar Al-Warrāq*". Master's Thesis, University of Abdelhamid Ben Boudaoud (Setif 1), 2022. [In Arabic].
18. Saidi, Radwan, & Saidi, Waël. "Contemporary Arabic Novel: The Conflict Between the Local and the Global, Using Amr Abdelhamid's Novel *Qawa'id Gartin* as a Model." Master's Thesis, University of Abbas Laghrour (Khenchela), 2023. [In Arabic].
19. Shekhabab, Hajer, & El Ainouss, Iman. "The Unspoken in Jalal Barjas's Novel *Daftar Al-Warrāq*." Master's Thesis, University of Mohamed El-Seddek Benyahia (Jijel), 2022. [In Arabic].
20. Aboud, Jamila. "The Epistemology of Cultural Criticism and Its Manifestations in Contemporary Arab Writings, Through the Works of Abdullah Muhammad Al-Ghadhami." Master's Thesis, University of Mohamed Khider (Biskra), 2024. [In Arabic].

21. Abdelali, Hahia. "Legal Mechanisms to Combat Administrative Corruption in Algeria." PhD Dissertation, Public Law Specialization, University of Mohamed Khider (Biskra), 2012. [In Arabic].

C: Magazines

22. Soufiane, Touhami, & Lekhal, Moustapha. "The Crisis of Social and Religious Identity and the Emergence of Some Behavioral and Sexual Problems Among Adolescents in Algerian Society." **Anthropologie des Religions Journal**, Algiers, Issue 1, 2023, pp. 127-149. [In Arabic].
23. Stouh, Fatima. "The Psychology of Marginalization and Social Exclusion." **University of Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi**, Algiers, Issue 3, 2018, pp. 101-111. [In Arabic].
24. Allak, Amine. "Elite or Elites: A Reading of the Concept, Roles, and Problems." **Journal of Humanities and Social Sciences**, Algiers, Issue 28, 2017, pp. 171-186. [In Arabic].
25. Ghafour, Abdelbaqi. "Globalization and Its Impact on Islamic Identity." **Al-Paradigm Journal**, Issue 2, 2016, pp. 149-162. [In Arabic].
26. Kamel Abdel Ghani, Abdullah Muhammad. "The Voice of the Marginalized and the Vision of the World." **Scientific Journal**, College of Islamic and Arabic Studies for Boys, Damietta University, Issue 10, 2022, pp. 594-681. [In Arabic].
27. Kouthrani, Wajih. "Identity, Citizenship, and the State: A Problem in the Awareness of the Relationship or in the Structure of Culture?" **Al-Tasameh Journal**, Omani Distribution and Marketing, Sultanate of Oman, Winter Issue 29, 2010, pp. 1-15. [In Arabic].
28. Lerjani, Khadija Asma. "Cultural Criticism and Textual Approaches." **Journal of the Arabic Language**, Algiers, Issue 4, 2020, pp. 227-238. [In Arabic].
29. Mahallati, H. Concavity in the mirrors of the mind Psychological study of the novel "Notebooks of the Bookseller" by Jalal Barjas. **Studies on Arabic Language and Literature**, Issue 37, 2023, pp. 235-256. Doi: 10.22075/lasem.2023.30628.1375 [In Arabic].

30. Maddah, Warda, & Abdelkader Damkhi. "Culture and Identity (A Critical Reading of the Reality of Culture and the Intellectual Through the Critical Experience of Edward Said)." **Maqalid Journal**, Issue 14, 2018, pp. 171-180. [In Arabic].
31. Mazidi, Mojtaba Qanbari, & Nazari, Alireza. "Dystopia and Its Manifestations in Jalal Barjas's Novel *Daftar Al-Warrāq*." **Journal of Islamic Civilization Horizons**, Issue 2, 2024, pp. 103-124. [In Arabic].
32. Al-Nabhan, Muhammad Farouq. "Islamic Culture and Western Culture: Taking and Giving." **Publications of the Royal Academy of the Western Kingdom**, Meknes, 1991, pp. 1-269. [In Arabic].

مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، نصف سنوية دولية محكمة

السنة السادسة عشرة، العدد الثاني والأربعون، خريف وشتاء ١٤٠٤ هـ ش/ ٢٠٢٦ م

الدين وانعكاساته في رواية «دفاتر الوراق» الفائزة بجائزة البوكر العربية في ضوء النقد الثقافي

مهديه نظرزاده*^١ ؛ هادي نظري منظم^٢ ؛ خليل پرويني^٣

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

صص ١١٣-١٥٢

مقالة علمية محكمة

الملخص:

يعتبر الدين واحداً من أعمق وأكثر الأبعاد الإنسانية استقراراً وشمولاً، حيث يضفي على دراسة الوجود الإنساني عمقا وتنوعا. وفي المجتمع العربي المسلم، يلعب الدين دوراً محورياً في تشكيل الهوية الثقافية والاجتماعية، إذ يُعدّ عنصراً أساسياً في حياة الأفراد والمجتمعات. وعلى مرّ العصور، أسهم الإيمان الديني بشكل عميق في توجيه مختلف جوانب الحياة، بما في ذلك الفنون والأدب. فقد تأثر الفلاسفة والشعراء والروائيون بقيم الدين ومبادئه، مما أثر في تشكيل رؤى المجتمع وتوجهاته. يهدف هذا البحث إلى تحليل انعكاسات الثقافة الدينية في رواية «دفاتر الوراق»، الحائزة على جائزة البوكر العربية، وذلك من خلال المنهج الوصفي-التحليلي اعتماداً على آراء النقاد في مجال النقد الثقافي. وتكتسب روايات البوكر العربية أهمية خاصة نظراً لترجمتها إلى لغات عديدة وتبسيط الضوء عليها. ولهذا تركز الدراسة على استقصاء مدى اهتمام الروائي "جلال برجس" بإبراز الأبعاد الدينية، وتقييم ما إذا كان الدين وانعكاساته قد تمّ استغلاله بفعالية، أو ما إذا كانت قضايا أخرى كالاستعمار والاستغلال الثقافي قد طغت عليه. تمّ تصنيف انعكاسات الدين في الرواية إلى أربعة محاور رئيسية: الأيديولوجية، والاجتماعية، والسياسية، والنفسية، مع تقديم أمثلة تحليلية لكلّ منها. تُظهر الدراسة أنّ انعكاسات الدين سلبية وتتمثّل في: الصدام مع العولمة، تهمة شخصيات، استغلال المسؤولين للدين، واضطراب الهوية. وبناءً عليه، تخلص الدراسة إلى أنّ انعكاس الدين في الرواية سلبي وباهت، ولا يمثل الهاجس الأساسي للروائي في هذا العمل.

كلمات مفتاحية: الدين، دفاتر الوراق، النقد الثقافي، جائزة البوكر العربية.

^١ -طالبة دكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرّس، طهران، إيران، (الكاتبة المسؤولة)، الإيميل: m.nazarzadeh@modares.ac.ir

^٢ - أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرّس، طهران، إيران.

^٣ - أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرّس، طهران، إيران.

١. المقدمة

يشكل الدين أحد الأعمدة الأساسية في بناء الهوية العربية، حيث يتغلغل في مختلف جوانب الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية. ولا يمكن فهم الديناميكيات المعقدة التي تحكم المجتمعات العربية المعاصرة دون دراسة متأنية لتجلياته وتأثيراته العميقة. وفي هذا السياق، يبرز الأدب، وخاصة الرواية، كمرآة عاكسة لهذه التجليات، وقادرة على التقاط التفاصيل الدقيقة والتناقضات الكامنة.

تتميز الرواية العربية المعاصرة بقدرتها على استيعاب مختلف التأثيرات الثقافية والفكرية، بما في ذلك التأثير الغربي الذي ظهر في مطلع القرن العشرين. «وتشكل الرواية العربية بشكلها المعاصر ملمحا أدبيا مستحدثا في الثقافة العربية، وتحظى بأهمية كبيرة في الساحة الأدبية العربية والعالمية، وذلك عن طريق تبني بنى سردية جديدة تؤسس لنمط كتابي يقوم خطابه على القضايا المحلية التي تشغل على التغييرات والصراعات التي باتت تطرأ على البنيات الاجتماعية والثقافية والسياسية والتاريخية؛ لأن حركتها مرتبطة بحركة الواقع وتجده. وحاولت كذلك أن تنحو الى مخاطبة الذات من خلال موضوعات تتخذ بعدها العالمي، فالسرد الروائي العربي الراهن مرتبط بالتفاعلات الثقافية والتغيرات العالمية من خلال تبني القضايا الإنسانية»^١. كما أصبحت الرواية وسيلة للتعبير عن المسكوت عنه، وكشف الجوانب الخفية في الثقافة العربية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالدين.

وقد ساهمت الجوائز الأدبية المرموقة، مثل جائزة البوكر العربية، في تعزيز مكانة الرواية العربية على المستوى العالمي، وزيادة الاهتمام بها من قبل القراء والناشرين على حد سواء. فقد أدت هذه الجوائز إلى ترجمة العديد من الروايات العربية إلى لغات مختلفة، مما ساهم في انتشار الأدب العربي وتوسيع نطاق تأثيره. ومن خلال هذه الترجمات، يتمكن القراء في مختلف أنحاء العالم من التعرف على الثقافة العربية وفهم التحديات والتحوّلات التي تواجهها المجتمعات العربية. ولكن هل تلعب هذه الروايات دوراً في إحياء الهوية الدينية، وتعزيز النقاش حول المفاهيم الدينية

^١ رضوان سعيدي، وائل سعيدي، الرواية العربية المعاصرة صراع المحلية والعالمية، رواية قواعد جارتين لعمرو عبد الحميد نموذجاً، ص ٣.

السائدة؟ هذا سؤال يستحق الدراسة والتحليل.

يهدف هذا المقال إلى تحليل انعكاسات الدين في رواية «دفاتر الوراق» من منظور النقد الثقافي، حيث يتيح النقد الثقافي فهماً أعمق للنصوص الأدبية من خلال التركيز على المضمرات النسقية والقيم الثقافية والإيديولوجية الكامنة فيها. فهو يتجاوز القراءة السطحية للنص، ويسعى إلى كشف العلاقات المعقدة بين الأدب والسلطة والمجتمع. ومن خلال هذا المنظور، يمكننا فهم كيفية إعادة الروائيين لإنتاج وتشكيل المفاهيم الدينية في أعمالهم، وكيف يعكس ذلك التحولات التي تشهدها المجتمعات العربية.

أسئلة البحث المقترحة في هذه الدراسة:

١. ما الانعكاسات الإيجابية والسلبية للدين في رواية «دفاتر الوراق»؟
 ٢. ما الأسباب الكامنة وراء هذه الانعكاسات الدينية (الإيجابية والسلبية) في رواية دفاتر الوراق؟
- تعتمد هذه الدراسة على المنهج الوصفي-التحليلي، مع التركيز بشكل خاص على منهج النقد الثقافي. سيتم تطبيق هذا المنهج من خلال قراءة متعمقة لرواية «دفاتر الوراق» لاستخلاص وتحليل العناصر والمكونات المتعلقة بانعكاس الدين الوارد فيها. بعد ذلك، سيتم تصنيف هذه العناصر وتحليلها باستخدام أدوات النقد الثقافي لبيان طبيعة انعكاس الدين وتأثيراته داخل النص الروائي.

على الرغم من أهمية النقد الثقافي كأداة لتحليل الأدب، إلا أن الدراسات التي تتناول الدين في الأدب العربي والفارسي من هذا المنظور لا تزال محدودة نسبياً. وهذا ما يشجع على بذل المزيد من الجهود لتطبيق هذا المنهج على نطاق أوسع، واستكشاف إمكاناته في فهم العلاقة بين الأدب والدين والمجتمع.

١-١. خلفية البحث:

الدراسات والأبحاث التي تناولت انعكاسات وتجليات الدين في الروايات، بشكل عام، محدودة وشحيحة. وتتجلى هذه الندرة بصورة أوضح في حالة الروايات الفائزة بجائزة البوكر العربية. وفي ما يلي، سنشير إلى بعض الجوانب المتعلقة بهذا الموضوع، مع الأخذ في الاعتبار أنها قد تختلف عن نطاق بحثنا الحالي.

-مقالة «تجليات العنف الديني في روايات البوكر القصيرة لعام ٢٠١٨» (٢٠٢١م) لحوراء جواد عبود، مجلّة لارك بجامعة واسط تناولت كيفية تصوير العنف الديني في روايات البوكر القصيرة، وكيف تتعامل هذه الروايات مع هذه القضية الحساسة. كشفت الدراسة أنّ الروايات لم تكتفِ برصد الموجهات الثقافية للممارسات الدينيّة العنيفة، بل قامت بمناقشة ونقد تلك المرجعيات وتفكيك مسلماتها، مؤكّدة إدانتها الشديدة للعنف وانتهاك حقوق الآخرين.

-مقالة «تجليات الدين في رواية "عزازيل" ليويسف زيدان» (٢٠٢٢م) لدعاء صابر عبد المحسن، مجلّة كلية الآداب جامعة القاهرة. بحثت هذه الدراسة في المصادر الدينيّة التاريخية في رواية "عزازيل"، مع التركيز على الرهينة والصراع الديني، وكيف تم توظيف الدين لتحقيق أغراض سياسية عنيفة. وتوضّح الدراسة أنّ الرواية تنتقد استخدام الدين كمحرّك للصراع بدلاً من كونه طريقاً نحو المقدس.

وهناك دراسات عدّة عن دفاتر الورّاق، منها ما يلي:

-مقالة «صوت المهّمّشين ورؤيا العالم في رواية "دفاتر الورّاق"» (٢٠٢٢م) لعبد الله محمد كامل عبد الغني، مجلّة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنين ركّزت على كيفية تصوير الرواية لصوت المهّمّشين ورؤيتهم للعالم. أبرزت الدراسة، من خلال تحليل وعي الشخصيات المهّمّشة، عن نموذج ذهنيّ يرى العالم مجبّولاً على الظلم والاستبداد، مرجّحة حتميّة انهيار هذا الواقع الاجتماعيّ لتقويض قيمه الأساسيّة.

- رسالة «المسكوت عنه في رواية "دفاتر الورّاق"» (٢٠٢٢م) لهاجر شخباب، إيمان العينوس، (رسالة ماجستير) جامعة جيجل، بحثت في المواضيع التي تتناولها الرواية بشكل غير مباشر أو كانت مسكوتاً عنها. تُظهر الدراسة أنّ رواية «دفاتر الورّاق» هي عمل استشرافيّ يقدّم نقداً موضوعياً للحالة الأردنية والعربيّة عبر تسليط الضوء على الفئات المهّمّشة، وفضح القضايا المجتمعية المسكوت عنها كالطبقية والفقر والظلم الواقع على المرأة، مبرزّة حيرة المثقّف في واقعه.

-رسالة «التناص في بناء شخصيّة البطل في رواية "دفاتر الورّاق"» (٢٠٢٢م) لـ ليندة بو طالب، زينب بوزبرة، (رسالة ماجستير) جامعة عبد الحفيظ بوصوف: بحث في كيفية استخدام التناص في بناء شخصية البطل في الرواية. توصّلت الدراسة إلى أنّ التناص في الرواية شمل نصوصاً عربيّة وغربية متعدّدة الدلالات، مما يبرز علاقة الثقافة المستمرة للأدب العربيّ مع النصوص العالميّة.

كما أتنقن البطل تقمّص شخصيات تلك النصوص المتنّاص معها (مثل سعيد مهران وكوازيمودو)، فيما ابتكر الروائيّ آليات مثل الإيجاز والتمطيط لتناول هذه الإحالات بفاعلية جمالية.

- مقالة «تعرّات في مرايا الذهن: دراسة نفسيّة لرواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٣م) لحيدر محلاتي، مجلة دراسات في اللغة العربيّة وآدابها، جامعة سمنان، تناولت الرواية من منظور نفسيّ، وحلّلت شخصياتها ورسائلها. تشير الدراسة إلى أنّ شخصيات الرواية الرئيسة عانت من حالات نفسيّة متأزّمة كالفسام والاكتئاب، ناجمة عن الفراغ العاطفي والتعسّف المجتمعيّ وفقدان الهوية، مما أدّى إلى ردود أفعال عنيفة أو انعزالية. كما تدعو الرواية إلى العدل والمساواة وتحذّي الظلم والفساد، مؤكّدة على أهمية السلامة النفسيّة للأفراد ودور الأسرة في تنشئة سليمة تسهم في بناء مجتمع متماسك.

- مقالة «الديستوبيا وتمظهراتها في رواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٤م) لمجتيّ قنبري مزيدي، عليرضا نظري، مجلّة آفاق الحضارة الإسلاميّة: تحليل للرواية كعمل ديستوبي، مع التركيز على التشخيص النفسي والاجتماعي لشخصياتها. لقد أظهر المقال ملاحظه جلال برجس بالظروف النفسيّة الحاكمه في شخصيات روايته كالشدوذ الخلقى والتناقض في الشخصيّة وقد أبان عن أمور اجتماعيّة مكتومه كالحياه المحبطين والمشرّدين والمنبوذين.

- «تمثّلات أنواع التبئير في رواية العربيّة المعاصرة على ضوء نظرية "جيرار جينيت" رواية دفاتر الوراق نموذجاً» (٢٠٢٤م) لعيسى دمني، محمد رحيمي خويگاني، روح الله نصيري، مجلّة لسان مبین، جامعة الإمام الخميني الدولية: تحليل لأنواع التبئير في الرواية، وكيف يساهم هذا التبئير في خلق التشويق والغموض. توصل البحث إلى أنّ الراوي وظّف التبئير الداخلي لإظهار الدواخل النفسيّة وخلق عالم واقعيّ سحريّ، بينما استخدم التبئير الخارجي والصفري (عبر الراوي العليم) لغرض هندسة البناء الروائيّ وإيصال معلومات وأفعال الشخصيات. إضافة إلى ذلك، ساهم التبئير المتعدد في خلق علاقة جدليّة مع الشخص، مما ولّد الغموض والتساؤلات التي تحفز القارئ على مواصلة القراءة.

بالنظر إلى أنّ الدراسات السابقة لم تتناول رواية "دفاتر الوراق" من منظور النقد الثقافيّ ولم تفحص انعكاساتها الدينيّة، فإنّ هذا البحث يمثّل محاولة لملء هذا الفراغ.

٢. الإطار النظري:

١-٢. الدين لغة واصطلاحاً:

جاء «في لسان العرب أن الديان هو القاضي والحاكم وهو القهار. ودنتهم فدانوا أي فهرتهم فأطاعوا. والدين العادة والشأن، تقول العرب: ما زال ذلك ديني وديدي أي عادتي. ودان نفسه أي أذلّها واستعبدّها أو حاسبها والدين لله إنما هو طاعته والتعبد له»^١.

أما اصطلاحاً فإن تعاريف الدين كثيرة تكاد تربو على الحصر ومختلفة أيضاً في الزاوية والمقدار وفي الشمولية والتخصيص.

فعند العرب الدين «وضع إلهي يرشد إلى الحق في الاعتقادات وإلى الخير في السلوك والمعاملات»^٢. أما عند الغرب، فقد عرّفه سيسرون بالقول: «الدين هو الرباط الذي يصل الإنسان بالله»^٣. وهذا التعريف مفتوح لا ضابط فيه ولا تفصيل، ويدخل في هذا التعريف كلّ ما ليس من الدين أي غير جامع وغير مانع.

أما شلاير ماخر فيقول في كتابه (مقالات عن الديانة): «قوام حقيقة الدين شعورنا بالحاجة والتبعية المطلقة»^٤.

وهذا لبّ الدين الذي قال الله فيه: ﴿وما خلقت الجنّ والإنس إلا ليعبدون﴾^٥ والهدف الأسمى من إقامته.

ومن أشمل التعريفات تعريف الأب شاتل: «الدين هو مجموعة واجبات المخلوق نحو الخالق: واجبات الإنسان نحو الله وواجباته نحو الجماعة، وواجباته نحو نفسه»^٦.

^١ ابن منظور، لسان العرب، ج ٥.

^٢ محمد عبدالله دراز، الدين بحوث مهدة لدراسة تاريخ الأديان، ص ٣٣.

^٣ المصدر نفسه، ص ٣٤.

^٤ المصدر نفسه، ص ٣٤.

^٥ الذاريات: ٥٦.

من خلال هذه التعريفات وغيرها نخلص إلى أنّ الدين من الله نحو الإنسان. وهو عبارة عن مجموعة من الأوامر والنواهي والإرشادات والتقريرات تقيم للإنسان منظومة روحية ومادية تضبط سلوكه وقيمه وتحدّد له مساره للوصول إلى السعادة.

٢-٢. النقد الثقافي

«يعدّ النقد الثقافيّ من أهم الظواهر الأدبية التي رافقت ما بعد الحداثة في مجال الأدب والنقد. وقد جاء كردّ فعل على المناهج النصّانية (البنوية، السيميائية، التفكيكية، نظرية القراءة-جمالية التلقي... الخ)»^١. يعرف الناقد العربيّ "عبدالله الغدامي" النقد الثقافيّ بأنّه: «فرع من فروع النّقد النصوسي العام، ومن ثمّ فهو أحد علوم اللغة وحقول (الألسنية) معني بنقد الأنساق المضمرّة التي ينطوي عليها الخطاب الثقافيّ بكلّ تجلياته وأنماطه وصيغته، ما هو غير رسمي وغير مؤسّساتي وما هو كذلك سواء بسواء، من حيث دور كلّ منهما في حساب المستهلك الثقافيّ الجمعي، وهو لذا معني بكشف لا الجمالي، كما هو شأن النقد الأدبيّ، وإنّما هو كشف المخبوء من تحت أقنعة البلاغي/الجمالي، وكما أنّ لدينا نظريات في الجماليات، فإن المطلوب نظريات في القبحيات»^٢. وعن ماهيّته يقول صلاح قنصوة إنّ النقد الثقافيّ «ليس منهجاً بين مناهج أخرى أو مذهباً أو نظرية كما أنه ليس فرعاً أو مجالاً متخصصاً بين فروع المعرفة ومجالاتها، بل هو ممارسة أو فاعليّة تتوفّر على دراسة كل ما تفرزه الثقافة من نصوص سواء أكانت مادية أو فكرية، ويعني النصّ هنا كل ممارسة قولاً أو فعلاً تولد معنى أو دلالة»^٣. لذا فإنّ النقد الثقافيّ يتطلّب ناقداً ملماً بعلوم مختلفة قادراً على الغوص تحت القشرة الظاهرة التي غالباً ما تكون ذات صبغة جمالية، ليصل إلى النسق المخبوء. ويقول حفناوي بعلي «اهتمّت الدراسات الثقافية/النقد الثقافيّ، بجملّة من العناوين

^١ محمد عبدالله دراز، الدين بحوث مهدة لدراسة تاريخ الأديان، ص ٣٤.

^٢ خديجة أسماء لرجاني، النقد الثقافيّ والمناهج النصّانية، ص ٢٢٧.

^٣ عبد الله الغدامي، النقد الثقافيّ، قراءة في الأنساق الثقافية العربية، صص ٨٣-٨٤.

^٤ صلاح لشرنوبي قنصوة، تمارين في النقد الثقافيّ، ص ١١.

والقضايا البارزة، من مثل: ثقافة العلوم وتشمل التكنولوجيا والخيال العلمي، وثقافة الصورة والميديا، وصناعة الثقافة، والثقافة الجماهيرية، والأنثروبولوجية النقدية الرمزية المقارنة، والتاريخية الجديدة، ودراسات سياسة العلوم، الدراسات الاجتماعية، الاستشراق، خطاب ما بعد الاستعمار، نظرية التعددية الثقافية، والدراسات النسوية والجنسوية والنقد الإيكولوجي/ ثقافة البيئة، وثقافة العولمة»^١.

لقد تأخر ظهور النقد الثقافي في الساحة النقدية العربية، ولعل ذلك راجع للظروف الاستعمارية التي ألفت بهم بعيدا عن جوانب النقد وغيرها من العلوم، إلا أن هذا لم يمنع من التحاق كوكبة من المثقفين والنقاد الذين طبعت أسماؤهم على شواهد النقد الثقافي، من مثل الناقد الفلسطيني إدوارد سعيد الذي ركز على نقد الخطاب الاستشراقي والإمبريالي، فهو يعرف الإمبريالية بأنها «الممارسة والنظرية، ووجهات النظر التي يملكها مركز حواضري مسيطر بحكم بقعة من الأرض قصية، أما الاستعمار Colonialism الذي هو دائما قريب من مقابل الإمبريالية، فهو زرع مستوطنات في بقاع من الأرض قصية»^٢. ويعدّ من أوائل المنظرين لنظرية ما بعد الكولونيالية المهتمة بنقد الاستعمار وتحليله، والتي استنتج من خلالها مفهوما جديدا فحواه أن «الاستشراق صناعة غربية ترمي إلى الهيمنة والسيطرة على الشرق من خلال تدريسه وإعادة بناء فكره»^٣.

٢-٣. نظرة عابرة على رواية "دفاتر الوراق"

تتناول رواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس، الحائزة على جائزة البوكر العربية لعام ٢٠٢١، حياة المهمشين في المجتمع الأردني. تستعرض الرواية تجاربهم وواقعهم المرير من خلال شخصيات متعددة تسرد قصصها عبر دفاتر مختلفة. تغطي الأحداث فترة زمنية واسعة تمتد من عام ١٩٤٧ إلى

^١ حفناوي بعلي، مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن، ص ١١.

^٢ إدوارد سعيد، الثقافة والإمبريالية، ص ٨٧.

^٣ إدوارد سعيد، الاستشراق المفاهيم الغربية للشرق، ص ٤٥.

٢٠١٩، وتوزّع على ٣٦٦ صفحة في سبعة فصول، ممّا يعكس عمق وتعقيد الواقع الاجتماعي الذي تعيشه هذه الفئة.

تغوص الرواية في تفاصيل حياة شخصياتها، مثل إبراهيم الوراق، بائع الكتب والمثقف المهمّش، ولى التي تمثّل معاناة النساء؛ الفتاة الهاربة من الملجأ، وجاد الله، الأب الذي يجسّد تجارب الجيل السابق مع الأنظمة القمعية. كما تبرز الأحداث التاريخية الهامة، مثل النكبة الفلسطينية، ودورها في تشكيل مصائر هذه الشخصيات وزيادة معاناتها.

جلال برجس من مواليد ١٩٧٠ شاعر وروائي أردني يعمل في قطاع هندسة الطيران، وله مسيرة في الصحافة الأردنية ورئاسة هيئات ثقافية. من أعماله: المجموعة القصصية "الزلازل" ٢٠١٢، حاصلة على جائزة روكس بن زائد العزيزي، رواية "مقصلة الحالم" ٢٠١٣، حاصلة على جائزة رفقة دودين، رواية "أفاعي النار" ٢٠١٥، حاصلة على جائزة كتارا، ورواية "سيدات الحواس الخمس" ٢٠١٧، والقائمة طويلة. فاز بجائزة البوكر العربية ٢٠٢١ عن روايته "دفاتر الوراق"، التي تتناول قضايا المهمشين بلغة شعرية مؤثرة، وتعكس الواقع المعقّد من خلال شخصيات متداخلة وقصص معقّدة. يُعدّ برجس إضافة هامة للأدب العربي، حيث تثير أعماله التفكير في قضايا إنسانية معقّدة^١.

تتميّز الرواية بلغة شعرية مؤثرة واستخدام تقنية الدفاتر المتعدّدة التي تعرض وجهات نظر مختلفة، مما يعكس تعقيد الواقع. تختتم الرواية بنهاية مفتوحة تثير تساؤلات حول العدالة والمسؤولية وحقيقة الجنون، مما يجعلها تجربة مثيرة تدعو إلى التفكير والنقاش وتبرز جمال الكتابة العربية في معالجة قضايا إنسانية معقّدة.

٣. الدين وانعكاساته في رواية "دفاتر الوراق"

أشرنا إلى أنّ النقد الثقافيّ هو مقارنة لدراسة النصوص لا تركّز على الجوانب الجمالية، بل تنصّب على العلاقة الوثيقة بين النصّ والإيديولوجيا، والمؤثرات التاريخية والسياسية والاجتماعية

^١ لينده بوطالب، زينب بوزبرة، التناص في بناء شخصية البطل في رواية دفاتر الوراق، ص ٤٦.

والاقتصادية والفكرية التي تشكله. يسعى النقد الثقافي إلى الكشف عن هذه المؤثرات وتحليلها بعمق من خلال تفكيك النصّ وتشريحه.

بمعنى آخر، يدرس النقد الثقافي الخطاب باعتباره خطاباً يحمل في طياته أنظمة عقلية وغير عقلية معقدة ومتعارضة، بغضّ النظر عن شكله أو نوعه (سواء كان شعراً، كلاماً شعبياً، أو أي شكل تعبير آخر)، ويقوم النقد الثقافي بتحليل هذه الأنظمة للكشف عن هذه التعقيدات والتناقضات. وبالتالي، فإنّ جميع أنواع الخطابات تقع ضمن نطاق اهتمام النقد الثقافي. وعليه سنوظف النقد الثقافي لفحص انعكاسات الدين في هذه الرواية في أربعة محاور رئيسة، هي: الدين والإيديولوجيا، الدين والمجتمع، الدين والسياسة، الدين والنفس.

١-٣. انعكاسات الدين الأيدئولوجية

١-١-٣. الدين والعولمة

بين النقد الثقافي والعولمة علاقة جدلية تفاعلية، حيث يستخدم النقد الثقافي أدواته لفحص آثار العولمة المتشعبة، بينما توفرّ العولمة سياقات جديدة للنقد الثقافي تستدعي تطوير أدواته. هذه العلاقة ضرورية لفهم تعقيدات العولمة وتأثيراتها على المجتمعات والثقافات، حيث تتداخل الهويّات وتتغيّر القيم. يرى البعض أنّ العولمة مغايرة للعالمية، فهي فرض لسياسة بقوة تحت غطاء العالمية، على عكس العالمية القائمة على التنوّع الحضاريّ المتوافق وحرية الاختيار، بينما العولمة تجبر الفرد على اتّباع نمط واحد.

وهذا ما أكّده الجابري بقوله: «إنّ العولمة تعني نفياً للآخر وإحلال الاختراق الثقافي محلّ الصراع الأيدئولوجي، كما تعني الهيمنة وفرض نمط واحد للاستهلاك والسلوك»^١، مفرقاً بينها وبين العالمية التي تعني الانفتاح والاحترام المتبادل. وكذلك أشار البعض إلى «أنّ الثقافة الغربية تحمل

^١ عبد الباقي غفور، العولمة وأثرها على الهوية الإسلامية، ص ١٥٣.

غايات التوسع والسيطرة، بينما الثقافة الإسلامية تتميز بتنوعها وعدم طموحها للهيمنة، مستشهداً بانتقال عواصم الثقافة الإسلامية عبر مدن مختلفة^١.

عالم يعجّ بالضجيج، بعيد عن التجليات الإلهية، مثقل بالحيرة والاضطراب في كنف العولمة. صورة قاتمة تنضح برموز القلق، أدوات وتقنيات كانت من المفترض أن تخدم الإنسان، فهل بات الإنسان خادماً لها؟ عالم يركز على المادة، متجرداً من الروحانية. رواية "دفاتر الوراق" تجسد هذا العالم الصاحب، الذي يراه إدوارد سعيد نتاجاً لعالم الهيمنة والنفوذ الغربي. فهل العولمة تخدم المجتمع الإسلامي، أم يرزح تحت تأثيرها، منزوياً عن قيمه ومبادئه؟ يقول الراوي في رواية "دفاتر الوراق":

«أرى العالم عبر نافذتين: الأولى وفرّها لي العدد الكبير من كتب قرأتها في كشك الوراق بعد أن صار ملكاً لي إثر موت والدي والثانية الإنترنت الذي مع مرور الأيام صرت خبيراً به إلى درجة أن بإمكانني اختراق أي حساب إلكتروني. عالم مواز للعالم الذي نعيش فيه بل إنّه سيصبح ذات يوم عالمنا الوحيد، والذي ستحوّل فيه إلى كائنات رقمية توجهنا كما الأغنام في المرعى أياد لا نعرف إلى من تعود»^٢.

إبراهيم، بطل القصة، كان عاشقاً للكتاب وكشكه الصغير لبيع الكتب؛ ذلك الكشك الذي وقع ضحية جشع العولمة الذي لا يشبع، ليحلّ محله متجر فخم وبراق. ومع ذلك، فهو ليس مجرد ضحية، بل هو أيضاً متماش مع هذا التحول. «فالمستقبل من وجهة نظره سيكون لعالم الإنترنت وسنصبح فيه أجمعين كعبيد نفاق، ونعاج تقاد، من خلال أفراد يحكمون العالم ولا نعرفهم»^٣. فهو، الخبير في عالم الإنترنت، يستغلّ هذه المهارة لاختراق حسابات الآخرين. السؤال هنا: لماذا لا ينهي

^١ محمد فاروق النبهان، الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية: الأخذ والعطاء، ص ٦٧.

^٢ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٣.

^٣ عبد الله محمد كامل عبد الغني، صوت المهمشين ورؤيا العالم، ص ٦٢٥.

الروائي إبراهيم عن هذا الفعل المشين أو على الأقل، لا يثير فيه الندم؟ يبدو أن إبراهيم لا يتحمل أية مسؤولية عن أفعاله، ولا يؤمن إلا بسلطة المجتمع وجبره.

«ثمة أصوات متداخلة تجيء من الخارج: صوت لامرأة تشتم ابنة لها لم تعاونها في عمل البيت وتسب الإنترنت الذي سرق الناس حتى من أنفسهم»^١.

في المقابل، نشهد أمّا تلوم ابنتها بسبب انغماسها في التكنولوجيا، لأنها تعتقد أنّ هذا الإدمان أبعدّها عن الحياة الواقعية. عبارة الأمّ جديرة بالتأمل: «سرق الناس حتى من أنفسهم». فربّما الدّين هو أول ما يُسلب منهم، وبعد ذلك هويتهم، هوية متجذّرة في المعتقدات الدّينية.

«استفقت عند السادسة صباحاً، الوقت الذي اعتدت الخروج فيه منذ ثلاثين عاماً من جبل الجوفة إلى وسط البلد، منبه بيولوجي لم أستطع تهميشه لأنام مطولاً ككلّ عاطلين عن العمل وعن الحياة مثلي. البارحة رأيتني في المنام في حقل بامية من حقول القرية قبل أن يبتلعها وحش الإسمنت»^٢.

الاعتراض على العولمة والحدّثة في هذه الرواية، ليس ناتجاً عن هموم دينية ولا من أجل البحث عن هوية دينية. هذا الاعتراض له جذور في الحسرة على فقدان العادات الجيدة في الرّيف؛ حسرة الاستيقاظ مع بزوغ الفجر، وحسرة العمل والجهد المستمر في وجه البطالة المستشرية في المدن. القرية التي لم تعد تعطي رائحة التراب ولا طعم الحياة؛ الأسمنت العملاق قد التهم روحها، ولا يمكن إلّا لذكرى باهتة أو حلم بعيد المنال أن يعيد مجدها الضائع. في هذا السياق، يقدم الروائي صورة غامضة عن التناقض بين التقليد والحدّثة؛ اعتراض موجود، لكنه يبدو غير موجود؛ هو يتنكر في هالة من الحنين إلى الماضي وواقعيّات العصر المرة.

^١ جلال برجس، دفاتر الوّزاق، صص ١٣ و ١٤.

^٢ جلال برجس، دفاتر الوّزاق، ص ٢٦.

«لكنّ الأمر تغيّر، كلّ شيء تغيّر، البلاد، العباد حتى الهواء تغيّر، فالعالم على مقربة من أن يُرقمّن حتى الانسان ليضمن عددا ممن لا نراهم أن يسير الجميع في طريق واحدة اختطوها لنا»^١.

يرى الروائي أنّ التكنولوجيا قد أحكمت قبضتها على العالم، وأنها تعدّ البشر ليكونوا مجرد أرقام، لا أن تكون هي في خدمة الإنسان، بل هو من يخدمها. لكن القلق الأكبر يكمن في تجاهل الروائي للآثار السلبية المترتبة على العولمة، وخاصّة تأثيرها على المعتقدات الدينيّة والهويّات الأصيلة، واقتصاره على مجرد الإشارة إلى هذا التحوّل الحتمي. فالعولمة، التي كان من المفترض أن تكون فرصة سانحة للتبادل الثقافي، تحوّلت على أرض الواقع إلى هيمنة ثقافة واحدة. ألا يقودنا هذا المسار إلى الانفصال عن جذورنا وهويّاتنا الحقيقية، وإلى نوع من عبادة أصنام التكنولوجيا؟

٣-١-٢. الدين والنسويّة:

لا تزال النسويّة تشير إلى المكانة الدنيا للمرأة مقارنة بالرجل، حيث «النسوية تبقى نتيجة لهذا التدنّي قيمة في المجتمع الأوروبي وفي جميع المستويات الحياتية، كما ترى المرأة أنها تستطيع تغيير هذه المكانة - حسب مفهومها - عن طريق العمل الجماعي، وعن طريق الرفض للهيمنة الذكورية، وبالتالي فمقصديّة النسوية تغيير وضعيّة المرأة في المجتمع نحو آفاق تضمن لها المساواة مع الآخر»^٢. ويركّز النقد الثقافيّ على فهم العلاقة بين المرأة والرجل والمجتمع، لتحديد مواطن الهيمنة التي تهّمّش المرأة وتجعلها تسعى للمركز. و«اجتمع أثر النقد النسويّ والعرقّيّ واليساريّ، ليفرض الاعتراف بأنّ النصوص الأدبيّة هي بالأساس وثائق وأحداث اجتماعيّة، تحيل إلى موضوعات اجتماعيّة تاريخية؛ إذ ركز النقد الثقافيّ على دراسة الاختلافات في الهوية بسبب الجنس Gender أو العرق Race وكشف الخطابات وما تحويه من تحيّزات تعود في مُعظمها لأسباب

^١ المصدر نفسه، ص ٣١.

^٢ سارة جامبل، النسوية وما بعد النسوية، ص ٣٣٧.

سياسية من قبل المركزية الذكورية Androcentrism المتمثلة في سلطة الرجل، والتي تسعى إلى تنميط المرأة تنميطة فكرياً يُحقّق أهدافه»^١.

ظهر النقد النسوي في منتصف الستينيات مع حركات تحرير المرأة، ويرى "آرثر ايزابجر" أنه «شكل من أشكال النقد يركز على المسائل النسوية، أما الآن فهو منهج في تناول النصوص والتحليل الثقافي بصفة عامة»^٢. يهتم النقد النسوي بكل ما يتعلّق بالمرأة ودورها في النصوص، ويدرس كيفية تصوير المرأة واستغلالها في الأعمال الأدبية، مركزاً على الاختلاف الجنسي. وفي هذا الإطار، يُعدّ النقد النسوي فرعاً من النقد الثقافي يهتم بالمسائل النسوية ومنهجاً لتحليل النصوص الثقافية بشكل عام.

بالرغم من التصورات الإيجابية للمرأة في الإسلام، لا يزال صوتها خافتاً، بينما النسوية تزيد الفجوات بين الجنسين. النسوية تركز على تغيير المظهر الخارجي وتقليد الرجال، متجاهلة قيم الأمومة والأنوثة، وتؤدّي إلى استغلال المرأة باسم الحرية. السؤال المطروح: ما هو دور الدين في مواجهة هذه الفوضى؟ وهل يمكن للمجتمعات الدينية تقديم حل؟ هل تقدم الرواية صورة للمرأة المسلمة الأصيلة المتمسكة بقيمها، أم أنها ابتعدت عن دورها الحقيقي متأثرة بالشعارات النسوية؟ لنرى معاً كيف يقدم جلال برجس صورة المرأة في روايته:

«لم أهتم بأحد ولم يهتم بي إلا امرأة تجاورني ولا أدري من أين أتت، وما هي قصّتها. لم أرها تخرج من بيتها الذي يقع في الطابق الثاني لبناية قديمة تواجه بيتي، رأيته مرات قليلة في الشرفة لا يظهر من وجهها سوى عينيّن من وراء النقاب وهي تشر الغسيل. في إحدى تلك المرات ألقت لي بورقة وأشارت بيدها نحوها، التقطتها وكانت فيها كلمات قليلة: (تعال عندي بعد منتصف الليل، أريدك بأمر هام)»^٣.

^١ فاطمة حمد المزروعى، تمثيلات الآخر في أدب ما قبل الإسلام، ص ١٨.

^٢ عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن منظور جدلي تفكيكي، ص ٢٣٨.

^٣ جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ١٠.

يُثير وصف الروائي الأول للمرأة الجارّة - امرأة محجّبة وملثّمة، تقوم في الوقت نفسه بأعمال منزلية، وتدعو إبراهيم إلى لقاء ليلي - أسئلةً مهمّة. هل استخدام عنصر الحجاب لوصف امرأة يبدو أنها تمارس سلوكاً غير أخلاقيّ يتعارض مع الصورة التقليدية للمرأة المحجّبة في المجتمع؟ هل يمثّل هذا التناقض مجرد نهج نسويّ يهدف إلى تقديم صورة سلبية عن الدّين في المجتمع؟

«لكنني وجدت نفسي سجيّة فتيات محبّبتين، أسماء التي تهكّها ساعات العمل الطويلة وترهقها مقاومتها لرب عمل يرى أن عليها فتح رجلها أمام أول نظرة شهوانية منه، بما أنها قادمة من الملجأ ولا عائلة لها. وماجدة لقد استسلمت سريعاً وتحولت إلى عاهرة تمضي ليلها في النوادي الليلية»^١.

اسماء، صديقة ليلي، من بنات الملجأ، أصبحت ضحيّة طمع الرجال، وبعد أن اضطرت إلى الاستسلام لمطالب مدير المطعم، تمّ طردها من العمل. هي، مثل صديقتها ماجدة، اضطرت إلى قبول العمل في النوادي الليلية. باستخدام عبارات مثل "الإحباط" و"الإرهاق" و"الاستسلام" في القصة، يشير الروائي إلى التحديات التي تواجهها هؤلاء الفتيات وغياب الخيارات الأخرى. إلّا أنّ السؤال الأساسي هو: ما هو دور الكرامة والحياء في حياة هؤلاء الفتيات؟ «فمهما تعدّدت الأسباب والمسوّغات فإنّ عملها يظل عملاً غير أخلاقيّ يندرج ضمن المحظور الدّيني والجنسي وكذلك في العرف الاجتماعيّ. فهو فعل محرم في الشرع وفي القانون وفي المجتمع كنموذج مخالف لهاتين الفتاتين نجد ليلي من نفس الفئة (اللقطاء) غير أنّها رفضت أن تسلك نفس الطريق فهي تمثّل نقطة بيضاء في مشهد سوداوي»^٢.

^١ المصدر نفسه، ص ٥٩.

^٢ هاجر شخباب، إيمان العينوس، المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوراق" لـ جلال برجس، ص ٥٧.

«وأول شيء فعله ناس الحي الذي أسكنه أنهم أطلقوا عليّ لقب المالط عندما وجدوني أخرج على غير العادة بلا حجاب وأرتدي بنطالا و قميصا وحذاء خفيفا»^١.

يوضح هذا المثال بوضوح أن "ناردا"، شأنها شأن الشخصيات الأخرى في القصة، تنظر إلى الدين نظرة سطحية وعدم رغبة. وترجع هذه اللامبالاة إلى عدم ترسخ الدين في أسرتها وتأثير الاستعمار الثقافي. كما لعب نقص الروحانية وغياب الدعم الأسري دوراً هاماً في هذا الانفصال. وقد أدى فقدان العائلة، كعامل مُحفّز، إلى ابتعاد ناردا عن القيم الدينية، بما في ذلك الحجاب.

«لمت تنورتها ثم جلست ساحبة قدميها إلى الأمام: - يبدو أنني نسيت ولأعتي هل أجد معك واحدة؟»^٢.

تصوّر "ناردا": سيجارة مشتعلة في يدها، تطلب ناردا من رجل لم تعرفه إلا قبل لحظات! صحفية مثقفة، لكنها غارقة في هوة الاكتئاب وعلى شفير الانتحار... يا ترى، هل هذه هي المرأة التي طالما سعى إبراهيم، ومن قبله أبوه، للعثور عليها؟ فهل هذه هي ذات المرأة الحرة والناجحة التي يحاول الروائي تقديمها كنموذج للمرأة العفيفة والناجحة لدينا؟

٢-٣. انعكاسات الدين الاجتماعي

١-٢-٣. الاستبعاد الاجتماعي والانفصال عن الدين

«الاستبعاد والإقصاء والتهميش الاجتماعي تعتبر هذه المفاهيم الثلاثة متوافقة، حيث تشير لفئة من المجتمع تعرّضت للحرمان من ممارسة نشاطاتها الطبيعية التي تتوافق مع قواعد وأسس المجتمع. فالإقصاء هو العملية الاجتماعية التي يتم بها تهميش الأفراد وبخاصة تهميش جماعة ما في مجتمع أكبر كإقصاء الطبقة الدنيا مثلاً ويعني أيضاً التخلص من غير المرغوب بهم أو الذين تراهم بلا منفعة أو استثنائهم وتهميشهم من أنظمة الحماية والتفاعل السائدة في المجتمع ومن ثم

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٢٣.

^٢ المصدر نفسه، ص ٩٠.

تقليص فرصهم ومواردهم المالية التي تعينهم على البقاء»^١. ويُلاحظ أنّ الهامشية الاجتماعية، كما يرى من قبل بعض الباحثين «هي الوجه الآخر للفقر والبؤس وانعدام العدالة الاجتماعية»^٢. النقد الثقافي يكشف الاستبعاد الاجتماعي عبر تحليل الثقافة، فهو يفكّك كيف تتشكّل الهويّات، وكيف تهمّش بعضها. من خلال فحص الأنساق المضمرّة، يظهر كيف تؤديّ "الأنساق الثقافية المسيطرة" إلى "تهميش" الآخرين. نجد العديد من علماء الاجتماع الذين اهتموا بمصطلح الثقافة، حيث كان «علماء الاجتماع مؤسّسو ما سمي "مدرسة شيكاغو" شديدي الإحساس تجاه البعد الثقافي للعلاقة الاجتماعية»^٣. و«مفهوم الثقافة اليوم يحتفظ بكل جدواه للعلوم الاجتماعية حتى وإن استعملت عناصر ثقافة ما على أنّها دوال على التمايز الاجتماعي فاستعمالها المترابك يسمح للباحث بمقاربة جدلية مماثلة، أي جدلية الثقافات التي هي في الأساس الدينامية الاجتماعية»^٤.

الاستبعاد الاجتماعي ظاهرة معقّدة ومتعدّدة الأوجه، تشمل الجوانب الاجتماعية والسياسية والثقافية والاقتصادية، وتؤثّر على الأفراد والمجتمعات بطرق متنوّعة. ممارسات التهميش والإقصاء الاجتماعي لها تداعيات سلبية كبيرة على المستويات الفردية والمجتمعية، حيث تتعارض مع الأسس النفسية والاجتماعية للإنسان، وتسبب في مشاعر سلبية كالإحباط والانتحار، بالإضافة إلى الانحراف عن القيم والمعايير الاجتماعية، واختلال العدالة والمساواة في المجتمع.

«بعد سنين اختفى أخي عاهد إثر صراخه بوجه أبي: (لن أكون نسخة عنك) ... وبعد أيام تلقّيت منه رسالة تفيد أنّه ارتحل إلى تركيا وأنّه سيمزّق جواز سفره ويهاجر كلاجئ سوري. آخر رسالة وصلتني منه قبل أن تنقطع أخباره كانت مليئة بالقهر والوجع، شرح فيها كيف كان

^١ فاطمة شتوح، سيكولوجية التهميش والإقصاء الاجتماعي، ص ١٠٥.

^٢ عبده علي عثمان، حسن لطيف كاظم الزبيدي، التهميش الحضري في المجتمع اليمني، ص ٨.

^٣ دنيس كوش، مفهوم الثقافة في العلوم الاجتماعية، ص ٨١.

^٤ المصدر نفسه، ص ٢٠٦.

شكل إحساسه في حيّ بلا عمل لا يلتفت إليه أحد، حيّ دخن فيه الحشيش بمعية رفاق محبطين إلى أن فقد القدرة على الحلم»^١.

تجرّ الضغوط الاجتماعية "عاهد" إلى حافة العزلة؛ حيث يبتعد عن بلاده وهويته ودينه وعائلته هرباً من النماذج التي يفرضها المجتمع عليه. يقف في وجه والده ويصمّم على ألا يكون ظلاً له. تعاني أسرته من الفشل في هذا المجتمع، فتخشى أن يتشابه أبنائها مع جذورهم. في هذا الحي الذي يحتضن الشباب العاطل والعميم الأمل، بدلاً من تقديم الدعم، يقع هؤلاء في فخّ المخدرات. في هذا المجتمع، هل يوجد أثر للدين والروحانية؟

«بقيت السيارة تكابد الزحام إلى أن غادرت وسط البلد، حيث الانتقال المفاجئ من عالم إلى آخر، وحيث كل شيء مختلف كأنهما مكانين ألصقا عنوة ببعضهما، فالشوارع نظيفة، والبنابات فخمة شيد كثير منها من الحجر، ووجوه المارة هادئة، والسيارات فارحة والمطاعم فخمة ذات واجهات زجاجية أنيقة. كل شيء لا يشبه الشق الآخر من عمان حتى الأشجار خضراء وليست كالحة»^٢.

في أجزاء أخرى من روايته، يرسم "برجس" صورة زاهية لثروة الأغنياء ومظاهرها البراقة، مبرزاً التناقض الصارخ بين "الأحياء الراقية" و"الأحياء الشعبية" من خلال منظور إبراهيم. لكن الأكثر لفتاً للنظر في هذه الأوصاف هو لوعة الحنين أكثر من كونه نقداً موضوعياً للظلم الاجتماعي السائد. يُظهر الروائي من خلال عبارة "الانتقال المفاجئ إلى عالم آخر"، وبتفصيله لشوارع الأحياء الراقية النظيفة وسكانها الهادين، هواجس إبراهيم المكبوتة وحسراته، لا اهتماماً حقيقياً ببناء مجتمع فاضل تقوم دعائمه على العدالة والمساواة.

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٢.

^٢ المصدر نفسه، ص ٣٤.

«همس لي بأن أجد طريقة ما لأرتدي حزاما ناسفا وأفجّر نفسي في مكان من تلك التي لا تأبه بالفقراء. قال الشيخ وقد حلّ مكان ابتسامته أسمى عميق: - لا دين يا ولدي يبيح لك ما تفكر به... قرأ الشيخ في ذلك اليوم عليّ عددا من آيات القرآن»^١.

في هذا الجزء، نجد الصور الدنيئة قليلة ومقتصرة في الغالب على أقوال العجائز من الرجال والنساء. يعرض الروائي في هذا الجزء تمثيلاً للدين: إمام المسجد ذو الوجه البشوش ينادي الشخصية الرئيسة بـ"ولدي" ويصغي إلى كلامه. لكن لأنه لا يعرف حلاً عملياً، يكتفي بقول هذه الجملة: "الدين لا يسمح لك بمثل هذا التفكير" (في إشارة إلى فكرة التفجير الانتحاري)، ثم يشرع في تلاوة آيات من القرآن.

هنا، على الرغم من تقديم صورة إيجابية للدين، إلا أنها صورة سلبية غير فاعلة في الواقع، ويطرح السؤال التالي: لماذا لا نسمع صوتاً احتجاجياً من رجال الدين ضد هذه المظالم؟ ألا ينبغي أن يكون دور الدين أبعد عن مجرد مواساة فردية، وأن يؤدي إلى تغييرات اجتماعية؟

«جاءت سيارة شرطة وأمرت من تجمهروا بالابتعاد، ثم أغلقوا الباب وماسمحو لأحد بالدخول. سألت فتى يراقب أنيسة بصمت حزين، فقال إنّ ابنها انتحر بعد أن كان يصرخ (البنوك أكلتني)»^٢.

هل تتذكرون أنيسة؟ تلك المرأة المسنة التي أجبرها الظلم والقسوة هي وزوجها المسنّ على البحث عن الطعام في سلال القمامة؟ الآن، خبر مؤلم: ابنها الوحيد انتحر. يقيم رجال الشرطة حاجزاً حول مكان الحادث المُرعب. مجتمع مُغرق في قبضة الربا، حيث يأكل الفساد أرواح الناس، كانت آخر كلمات الابن قبل وفاته: (البنوك أكلتني) هذا هو الانتحار الثاني الذي يشير إليه الروائي؛ وهو أمر لا يسمح به الدين أبداً، حتى إذا كانت المشاكل تهاجم الإنسان من كل جانب. تسلّط هذه

^١ جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ٤٩.

^٢ المصدر نفسه، ص ١٢٧.

القصة الضوء على مجتمع ابتعد عن الدين، دون أن يكون لدى الروائي أي قلق بشأن الدين، حيث تسعى الشخصية الرئيسة، إبراهيم، باستمرار إلى الانتحار بدلاً من حل مشاكله، وهذا يدل على تأثر الروائي بالمذهب الوجودي، الذي غالباً ما ينتحر فيه بطل القصة.

«كيف تحولت إلى لص بهذه السرعة؟- أنت لص شريف. بات الصوت يفتحمني حتى أنا وبين الناس وكنت غاضبا مما فعلت، بل أشعر بالخزي والندم:- لا شرف في السرقة»^١.

السرقة «هذه خرق المحظور الديني والنص القانوني على حد سواء. فالسرقة محرمة بحكم الشرع والقانون وارتكابها يوجب العقوبة»^٢. اللص الشريف! لقب يطلقه الصوت الداخلي على إبراهيم، وكذلك من يعانون من التهميش. الانحراف عن المعايير الأخلاقية واللجوء إلى الأساليب الخاطئة للحصول على حقوقهم، يبدو وكأنه تفسير ناقص، وربما مُحرض لروبين هود. يُظهر الروائي، من خلال هذا الوصف، إبراهيم في موقف درامي معقد مع ضميره؛ حيث تمثل محاولته لتبرير أفعاله بجملة قصيرة متكررة مثل "لا شرف في السرقة" فشله في حل هذا التناقض الداخلي.

٣-٣. انعكاسات الدين السياسية

١-٣-٣. الفساد الحكومي واستغلال الدين

«إن الفساد ظاهرة قديمة عرفتها البشرية على مر كل الأزمنة، وقد كانت العامل الأساسي في انهيار وسقوط أغلب الحضارات والإمبراطوريات والأنظمة ومحركاً للثورات والانتفاضات قديماً وحديثاً، وتزايدت هذه الظاهرة وكذا الاهتمام بها بشكل ملحوظ في الآونة الأخيرة، وها هي الثورات التي يعرفها العالم العربي أو ما يسمى بثورات الربيع العربي، ترفع من مكافحة الفساد شعاراً لها وهي ظاهرة لا تعترف بالحدود الزمنية كما رأينا ولا بالحدود المكائنية، حيث وجودها لا يقتصر على مجتمع ما أو دولة دون أخرى، فلا يوجد على وجه البسيطة ذلك المجتمع الفاضل الذي يخلو من

^١ جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ٢١٠.

^٢ هاجر شخباب، إيمان العينوس، المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوزّاق" لـ جلال برجس، ص ٥٠.

الفساد والمفسدين، فهو متفشٍ في الدول المتقدمة والدول النامية، وإن كان استشرؤه في هذه الأخيرة أكثر وتأثيره أخطر^١. هذه الظاهرة تمسّ النخب والمسؤولين والفاعلين الاجتماعيين الذين يستغلّون مناصبهم وصلاحياتهم لتحقيق مصالح شخصيّة، وقد برز مصطلح "فساد النخب" في السنوات الأخيرة، حيث ساهم الفساد السياسي والاقتصادي، مثل تزوير الانتخابات ونهب المال العام واستغلال المناصب، في تشويه صورة النخب السياسيّة وتوسيع الفجوة بينها وبين مجتمعاتها. «إنّ الفساد داء ينهش النسيج الاجتماعيّ من جوانبه الثقافيّة والسياسيّة والاقتصاديّة، وتعدّه منظّمة الشفافية العالمية من أكبر التحدّيات التي تواجه عالمنا الحديث. فهو يقوض الحكم الصالح ويشوه السياسة العامّة ويدفع إلى إساءة توزيع الموارد ويضرّ بالقطاع الخاص وتميمته ويلحق أكبر الضرر بالفقراء»^٢.

في التاريخ الحديث والمعاصر، لم يكن الدّين هو المهيمن على السلطة، بل كان أداة في يد السياسة، ويحدث هذا الاستغلال حين تبتعد الممارسات عن جوهر الدّين الساميّ، مما يتناقض مع دوره الأساسيّ في ترسيخ القيم والأخلاق. الدولة، بتشريعاتها وقوانينها، تمثّل أعلى القيم والكمال الروحيّ والمجد الدنيويّ، مما يضخم دورها ويزيد من هيمنتها الثقافيّة، ويعطي للسياسيّ دوراً حاسماً في تحديد مصير أبعاد الحياة الإنسانيّة، سواء كان حافزاً للتطور أو عائقاً أمام التقدّم والتحرّر. بناءً على ما سبق، يتضح أنّ هناك فئة تستغلّ الدّين لتحقيق مآرب سياسيّة، مما يثير تساؤلاً حول دور المثقّفين والنخب الاجتماعيّة، وخاصة الأدباء والفنّانين، حيال هذا الأمر. هل الحلّ يكمن في نبذ الدّين وقيمه الروحيّة بشكل كامل، أم في تفويض مساعي أولئك الذين يتحدّون من الدّين ذريعة لنشر الفساد والإجحاف؟ سنتناول لاحقاً مقصد "برجس" من تعرية الفساد في هذا العمل، والمسلك الذي يتبعه تحديداً.

^١ حاحة عبد العالي، "الآليات القانونية لمكافحة الفساد الإداري في الجزائر"، ص أ.

^٢ أمينة علاق، نخبة أم نخب: قراءة في المفهوم، الأدوار والإشكاليات، ص ١٨٣

« يضع صورة له يبدو فيها إنسانا متعجرفا، يجلس إلى طاولة مكتبه في مديرية التنمية الاجتماعية، له إبتسامة أولئك الذين يشيرون دوماً أنّ وصولهم إلى الكرسي لم يأت سهلا... في معصمه ساعة بماركة عالميّة وفي إصبعه خاتم ذهبيّ، يرتدي بذلة بأناقة تشابه أنافة الوزراء... بدا لي رجلا صاحب علاقات نسائيّة كثيرة»^١.

ولكن ما كنه شخصيّة عماد الأحمر؟ الظاهر أنه من طبقة الأثرياء الجدد، يفوح الترف من كلّ زاوية فيه، غارق في ماركات فاخرة وكأنّه وزير. تتردّد الشائعات عن علاقاته النسائية المتعدّدة المشبوهة. يبدو أن الروائيّ يكنّ ضغينة دفينّة لعماد أحمر، ويسعى جاهداً لتصويره كشخصية مزدوجة، منافقة وفاسدة. ومع ذلك، يبدو أن ما يزعج الروائيّ أكثر ليس تفاخر عماد بثروته أو انغماسه في الملذات، بل إهماله الصارخ وتمييزه ضدّ الفئات المحرومة والمستضعفة في المجتمع. «عماد الأحمر ينشر صورة في صفحته كتب أعلاها: (اللهم احفظ هذا البلد)»^٢.

إنّ الرياء والتّزوير خصلتان ذميتان ومنبوذتان في الشريعة الإسلامية. يصف أمير المؤمنين عليّ (عليه السلام) المنافقين في الخطبة ١٩٤ من نهج البلاغة قائلاً: «أَوْصِيَكُمْ عِبَادَ اللَّهِ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَأَحْذَرُكُمْ أَهْلَ النِّفَاقِ، فَإِنَّهُمْ الضَّالُّونَ الْمُضِلُّونَ وَالزَّالُّونَ الْمَزِلُّونَ، يَتَلَوْنُ أَلْوَاناً وَيَفْتَنُونَ أَفْتِنَاناً، وَيَعْمِدُونَكُمْ بِكُلِّ عِمَادٍ وَيَرْصُدُونَكُمْ بِكُلِّ مِرْصَادٍ»^٣.

وها هو عماد الأحمر الفاسد، الزانيّ المرتشي، يعود مرّة أخرى لذر الرّماد في العيون، متسترا بستار الدّين، ومردداً عبارة مقدّسة: «اللهم احفظ هذا البلد!»، ليخفي بها نفاقه المستشري. فأمثال هؤلاء لا يجدون سبيلاً للبقاء في السّلطة سوى التلون والنفاق، فتراهم حيناً يتقمّصون دور المثقّفين، وحيناً آخر يتزيون بزيّ الزّهاد المتعبّدين.

^١ جلال برجس، دفاتر الوّازق، ص ٣٦.

^٢ المصدر نفسه، ص ٦٨.

^٣ نهج البلاغة، الخطبة ١٩٤.

ولكن، يبقى السؤال المطروح: لماذا يقتصر الروائي على تسليط الضوء على الجانب المعادي للدين في هذه القضية؟ ألا يجدر بنا أن نعرض صورة الفساد بما يبين كيف أنّ أمثال عماد الأحمر يستغلون الدين أبشع استغلال، ويحوّلونه إلى مجرد أداة لتبرير فسادهم وضمان بقائهم في مناصبهم؟

« (أياد نبيل) يتصرّف كمسؤول سياسي مهمّ يخشى على الوطن، تشير صفحته إلى أنه يمتلك شركة ضخمة للمستلزمات الطبية ومصنع الدواء وعددا من الوكالات العالمية، له كثير من الصور والفيديوهات حول أنشطته الخيرية، يمسك في معظم صورهِ بسبحة، وتلوح في صورتين له واحدة في مكتبه وأخرى في بيته، لوحتان منقوشة عليهما آيات من القرآن الكريم»^١.

مرة أخرى، ينبري الروائي لفضح التزوير والرياء، وهذه المرة يسلط الضوء على إياد نبيل، وهو من الشخصيات السياسية البارزة في الدولة. رجل يتخذ من الدين قناعاً يخفي خلفه نزواته ومآربه الدينية. يترأس مؤسسة خيرية تعمل في قطاع الأدوية، وغالباً ما يظهر في الصور ممسكاً بمسبحة، بل ويتباهى بلوحتين خطيتين لآيات قرآنية تزين جدران مكتبه. «يتبين نفور الروائي ممّا هو مناقض للقيم الإنسانية والأخلاقية التي يتصرّف بها المسؤولون السياسيون ويستولون على ممتلكات الناس، حيث يمتلكه هاجس الخوف»^٢. لكن ما يثير التساؤل هو التناقض في سلوك الروائي تجاه الفساد والثروة. هل مشكلته تقتصر فقط على المتظاهرين بالدين؟ وإذا كان هذا هو شغله الشاغل، فلماذا لا يُظهر في أجزاء أخرى من القصة الوجه الحقيقي للدين والمتدينين؟

٤-٣. انعكاسات الدين النفسية

١-٤-٣. ضياع الهوية الدينية

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٧٤.

^٢ مجتبی قبری مزیدی، علیرضا نظری، الדיستوبیا وتمظهراتها فی رواية دفاتر الوراق لـ جلال برجس، ص ١١٦.

عندما تتداعى أركان المجتمع وتتدهور قيمه، وتصبح ضروريات الحياة ترفاً بعيد المنال، تنعكس هذه الظروف سلباً على الفرد، مما يؤدي إلى فقدانه لهويته، وخاصّة الهوية الدنيّة التي تعدّ أحد أهم مكونات الذات. ف«الهوية الدنيّة هي نمط من الهويّة يتشكّل على قاعدة الانتماء إلى معتقد ديني، يتمثل بطائفة دنيّة أو فرقة أو مذهب»^١، حيث إنّ مقوم الدّين هو العامل الحاسم في بناء وتكوين هذا النوع من الهوية.

تبرز أهمية الدّين في تشكيل هوية الفرد والمجتمع، ف«تعتبر الهوية الدنيّة جانباً من الجوانب الرئيسة للهوية، حيث يعتبر الدّين من أهم العناصر التي تشكّل ثقافة المجتمعات وتحدد قيم ومفاهيم الأفراد فيها وأنماط تفكيرهم وعاداتهم وتقاليدهم وآراءهم بخصوص الطبيعة والإنسان والعلاقة بينهما، وتبدو أهمية الدّين في تشكيل فكر الناس وسلوكهم في أنه دعوة لا تخاطب عقلية الإنسان فقط وإنما تخاطب أيضاً ضميره ووجدانه لذلك»^٢. من هذا المنطلق، تتضح حاجة الإنسان الفطريّة للدّين كضرورة أساسية تفوق سائر الاحتياجات الأخرى.

في ظلّ تزايد أهمية الدّين في بناء الهويّة، تظهر تحدّيات مثل "ضياع الهوية الدنيّة"، مما يستدعي دراسة معمّقة، ليس فقط من منظور ديني أو اجتماعي، بل أيضاً من خلال النقد الثقافي الذي يستفيد من علوم أخرى كعلم النفس والتحليل النفسي. فيزأبرجر يشير إلى أنّ «نظرية التحليل النفسي مثيرة للجدل وأن هناك عدداً كبيراً من العلماء والنقاد الذين يشعرون أنّ النظريّات الفرويدية واليانجية... لها تماثل مع أي من البشر أو الظاهرة الثقافيّة»^٣. ولهذا، يعتمد النقد الثقافي على التحليل النفسي، ف«تعتمد مدرسة فرانكفورت في تحليلاتها للنصوص هذا المنهج، انطلاقاً

^١ وجيه كوثراني، الهوية والمواطنة والدولة: إشكال في وعي العلاقة أم في بنية الثقافة؟، ص ١١.

^٢ توهامي سفيان، لكحل مصطفى، أزمة الهوية الاجتماعيّة والدينية وظهور بعض المشكلات السلوكية والجنسية عند المراهق في المجتمع الجزائري، ص ١٤٠.

^٣ آرثر آيزنبرجر، النقد الثقافي، تمهيد مبدئي للمفاهيم الرئيسيّة، ص ١٥٧.

من فرويد ويانغ ولاكان، وبخاصة فرويد الذي ميّز النفس البشرية بمستويات إدراكية تمثلت في: اللاوعي والهوهو، واللاشعور ممثّل في الضمير، والأنا والأنا العليا^١.

باختصار، يتيح استخدام الأدوات التحليلية الغوص في الأبعاد النفسية والعاطفية الكامنة وراء تحولات الهوية الدينية وضياها، مما يوفّر فهماً أعمق لتأثير التغيرات الثقافية والحضارية على الإنسان وعلاقته بجذوره الدينية. ويهدف ذلك إلى الكشف عن مدى إشارة الروائي "برجس" إلى هذه الهوية المفقودة في عمله، وما إذا كانت قضايا الهوية الدينية دافعاً أساسياً لإبداعه.

«وبعد أيام تلقّيت منه رسالة تفيد أنه ارتحل إلى تركيا وأنه سيمزّق جواز سفره ويهاجر كلاجئ سوري»^٢.

هوية تضرّرت في الأسرة «فترى عاهد شقيق إبراهيم ينسلخ عن هويته بسبب أزماته النفسية واختلافه مع أبيه، ويمزّق جواز سفره ليرتحل إلى تركيا ويهاجر كلاجئ سوري»^٣.

«فجاءني صوت بكائه مشبعا بالوجع. بعد سنوات غادر والدي البيت، وجدته قد ألقى بالعقائر المضادة للاكتئاب في سلّة المهملات»^٤.

غالباً ما تُقدّم الشخصية الرئيسة في الرواية ما بعد الحداثيّة على أنها مهزومة ومشّتة، ما يعكس تفكّك مفهوم البطولة التقليدي الذي كان سائداً في الرواية الكلاسيكية. في هذه الرواية، لا تقتصر المعاناة النفسية على الشخصية الرئيسة فحسب، بل تمتد لتشمل شخصيات أخرى بشكل متسلسل، مثل الأب، الذي يعاني من مشكلات عميقة. الأب، الذي يمثّل الركن الوثيق ومركز الثقل للعائلة، بات أسير مخالب المشاكل النفسية، ويحاول جاهداً إسكات صرخة روحه بابتلاع أقراص

^١ جميلة عبود، ابستمية النقد الثقافي وتمظهراته في الكتابات العربية المعاصرة، من خلال مؤلفات عبدالله محمد الغدامي، ص ٧٨.

^٢ جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ١٢.

^٣ حيدر محلاتي، تقعرات في مرايا الذهن دراسة نفسانية لرواية "دفاتر الوزّاق" لجلال برجس، ص ٢٤٧.

^٤ جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ١٢.

الأعصاب. فحين يمرض عمود الخيمة وركيزة الهوية، يتمزق نسيج الأسرة وتغرق في لجة المعاناة. وهنا يتجلى الإشكال الجوهري، إذ يبدو أن الروائي يُصرّ على التغاضي عن حقيقة أنّ الإنسان بلا هويّة هو إنسان تائه وهشّ، وكلّما ابتعد عن الدين، كلّما انزلق أكثر في مستنقع المشاكل النفسيّة.

«ثمّ في لحظة لا أدري تحوّلت إلى (فريدريك هنري) واستحال كلّ شيء أمامي... قربت الكأس من فمي ولم أستسغ رائحته... وأتبعها بجرعة ثانية»^١.

على الرغم من أنّ إبراهيم اختار بنفسه ألا يكون «إبراهيم الوراق» وربط هويته الدينيّة بهويات شخصيات قصصيّة أجنبيّة، إلّا أنّه عند نقطة معيّنة، خرج هذا التقمّص والتحوّل إلى هوية أخرى عن سيطرته، وبات أشبه بالمرض. أحد هؤلاء الشخصيات هو فريدريك هنري في رواية «وداعاً للسلاح» لهنغواي؛ جنديّ أمريكيّ يشرب الخمر ويسكر، ولا مكان للكلمة «حرام» في قاموسه. ويُعدّ هذا الذوبان الفرديّ للهوية، الناجم عن التقليد غير المقيّد، تأكيداً أوسع لفشل خطة الدفاع المضادّ. هذا الفشل ينسجم مع الطرح النقدي القائل بأنّ «الانكماش والانطواء على الذات لا يُعدّ وسيلة ناجحة للمقاومة من الذوبان في الآخر وتلاشي الهوية من خلال العولمة الثقافيّة، هذه الأخيرة التي تعدّ ظاهرة واقعيّة تفرض نفسها بحكم النفوذ السياسيّ والضغط الاقتصاديّ والتغلغل المعلوماتيّ والإعلاميّ التي يمارسه النظام العالمي الجديد»^٢.

«تخيّل أنّك ترى والدك أمام عينيك ولا تجرؤ على أن تقترب منه، وسيهزأ بك لو ناديت يا أبي، سيقول لك: اغرب عن وجهي أيها المعتوه وتخيّل أنّك تنظر إلى بطاقتك الشخصيّة وتجد اسمك ملحقاً باسم رجل آخر، إنّها المنطقة الأكثر إرباكاً، هذا ما جرى لي، إلى درجة أنني لا أجروّ على الإنجاب، إذ أدرك أنّني لن أتمكن دوراً أب لم أعشه»^٣.

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٨٣.

^٢ وردة مداح، عبدالقار دامخي، الثقافة والهوية، ص ١٧٧.

^٣ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٦٨.

هذا الانهيار الهويّاتي العميق، سواء عند إبراهيم أو في سياق شخصية الدكتور يوسف، لا يمكن فصله عن ظاهرة الاستعمار الثقافي الذي يفرضه الآخر الغربي على الهوية العربية. الدكتور يوسف «الطبيب النفسي الذي يشعر بالدونية؛ لأنه منسوب لأب غير والده الحقيقي، وتجاهل عائلته الكبيرة له لأنه لا يُنسب لها، مما سبب له عقدة نقص ظلّ يتجرّع مرارتها طول عمره»^١. هكذا يغدو الدكتور يوسف أسيراً للشعور بالضيق والانتماء، فيسوح مكرها: لا أستطيع أن أتقّمص دور الأب لأحد. يفضل ألا يحمل هذا الوزر الثقيل، فالجرح في هويّته أعمق من أن يداوى. هذه العائلة التي لم تشيد على أساس متين، حيث أقدم رجل وامرأة، في غفلة عن الهوية الدينيّة، على فعل مشين، فأتيا بوليد يتظاهر بالعاقبة، بينما قلبه يتصدّع من الداخل، هو تجسيد مأساويّ لتأثير هذا الاستلاب الثقافيّ.

«وجدوني رضيعة ملقاة على باب أحد مساجد عمان فأخذوني إلى الملبأ، هكذا قالوا لي حينما صرت في الثالثة عشرة من عمري وصرت أفكر بأبي وأمّي وعائلي»^٢.

في الثالثة عشرة من عمرها، تكتشف ليلي، وهي تبحث عن والديها، حقيقة أنّها قد تركت رضيعة أمام مسجد في عمان. وهنا يثور التساؤل: ما الغاية التي قصدها المؤلف من إقحام المسجد في هذه الحكاية؟ فبدلاً من أن يستثمر هذا الفضاء ليصوّر الدين والإيمان بصورة مشرقة، اختار أن يربط المسجد بذكرى مرة!

«أول شيء فعلته لأكونني أنا هو أنني غيّرت اسمي، لم أحب اسمي القديم، إذ كان يذكرني بالوجع كما يتذكّر مواطن مخلفات حاكم بائد... وأول شيء فعله ناس الحي الذي أسكنه أنهم أطلقوا على لقب المالمط عندما وجدوني أخرج على غير العادة بلا حجاب وأرتدي بنطالا و قميصا وحذاء خفيفا»^٣.

^١ عبد الله محمد كامل عبد الغني، صوت المهمشين ورؤيا العالم، ص ٦٢٠.

^٢ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٨٢.

^٣ المصدر نفسه، ص ١٢٣.

ناردا، التي ترعرعت في كنف أسرة متديّنة، تبدو وقد أصابها شرخ عميق في هويّتها وجذورها بعد فاجعة فقدان أهلها. تسعى جاهدة لطمس لوعة الفقد بتغيير اسمها وهيتها، ونبد حجابها، ولكن يا للحسرة، هذا المسعى لا يقودها إلّا إلى مهاوي الزلل. والروائي، بدلاً من أن يسعى لإحياء الهوية الدنيّة، يقتاد شخصياته نحو هويّة مغايرة، هوية لا صلة لها بالدين.

النتائج

ركزت هذه الدراسة على دراسة انعكاسات الدين في رواية "دفاتر الوراق" الحائزة على جائزة البوكر، وتوصّلت إلى النتائج التالية:

١. تحظى الروايات العربيّة الفائزة بجائزة البوكر العربيّة باهتمام متزايد، خاصّةً في ضوء دور الترجمة في نشر رسائلها الثقافيّة المتنوعة. تستدعي هذه الأهمية إجراء دراسات تحليليّة شاملة تتناول مختلف جوانب هذه الأعمال. وبالنظر إلى أن أغلب مؤلفي هذه الروايات ينتمون إلى خلفيات ثقافيّة إسلاميّة، فإنّ تحليل معالجتهم للقضايا الدنيّة، وتقييم انعكاسات ذلك إيجاباً وسلباً، يكتسب أهمية خاصة. وتأتي رواية "دفاتر الوراق" كأحد المحاور الأساسيّة في هذه الدراسة.

٢. في رواية "دفاتر الوراق"، يبرز بشكل ملحوظ الانعكاس الأيديولوجي للدين، خاصّةً في مواجهة العولمة والحداثة والعوائق التي تُفرض على الدين. كما تُصوّر في الرواية مواجهة بين الدين والنسويّة، بوصفهما أيديولوجيتين متعارضتين. الراوي يعارض العولمة ظاهريّاً، لكنّه في الوقت ذاته يؤيّد بعض جوانبها، في حين يبدو أنّه يتّفق تماماً مع النسوية.

٣. في رواية "دفاتر الوراق"، يبدو انعكاس الأبعاد الاجتماعيّة للدين وعلاقته بالابتعاد عنه من خلال تصوير حالة التهميش التي تعيشها بعض الشخصيات. هذا التهميش تتجلّى آثاره في الرواية من خلال تفشي الاكتئاب، والانتحار، وارتكاب جرائم كالسرقة والقتل. ووفقاً للتحليل، يركز الروائي

بشكل أساسي على الجوانب الاجتماعية لهذه الظواهر، ولا يتطرق إلى الأبعاد الدينية والحلول التي يمكن أن يقدمها الدين.

٤. في رواية "دفاتر الوراق"، يظهر انعكاس السياسة في الدين في هيئة فساد المسؤولين واستغلالهم للدين في مجتمع فاسد ومتظاهر. ومن خلال ذلك، يرسم الروائي صورة قاتمة للدين.

٥. في رواية "دفاتر الوراق"، يتجلى التأثير النفسي للدين بشكل أوضح من خلال اضطراب الهوية وضياعتها. فعلى الرغم من وجود مسعى في الرواية للبحث عن هوية دينية، إلا أن هذا البحث يصبح بلا جدوى عندما لا تكون هناك هوية راسخة ومحددة. ويبدو أن غاية الروائي كانت تسليط الضوء على هذا الفراغ وفقدان الهوية، بدلاً من محاولة ربط الشخصيات بهوية دينية محددة.

٦. تقدم رواية "دفاتر الوراق" تصويراً مريراً ومشتتاً للهوية في المجتمع الإسلامي المتمثل في الأردن. هذه الحالة، التي يمكن اعتبارها نتيجة للاحتلال والاستغلال الثقافي، تؤكد الفرضية الأولية للدراسة، وهي أن الرواية تعكس حضوراً باهتاً للدين وتفتقر إلى اهتمام جدي من الروائي بالقضايا الدينية.

قائمة المصادر والمراجع

أ. الكتب

١. القرآن الكريم
٢. نهج البلاغة، بيروت: مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، ط ١، ١٩٩٠م.
٣. ابن منظور، لسان العرب، بيروت، لبنان: دار صادر، ط ٣، ج ٥، ٢٠٠٣م.
٤. آيزنبرجر، آرثر، النقد الثقافي، تمهيد مبدئي للمفاهيم الرئيسة، ترجمة وفاء إبراهيم، رمضان بسطاوي، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ط ١، ٢٠٠٣م.
٥. بعلي، حناوي، مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن، الجزائر: منشورات الاختلاف، ط ١، ٢٠٠٧م.

٦. جامبل، سارة، النسوية وما بعد النسوية. ترجمة هدى الصدة، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ط١، ٢٠٠٢م.
٧. حمد المزروعى، فاطمة، تمثيلات الآخر في أدب ما قبل الإسلام، أبوظبى: هيئة أبوظبى للثقافة والتراث، ط١، ٢٠٠٧م.
٨. دراز، محمد عبدالله، الدّين بحوث ممهدة لدراسة تاريخ الأديان، المملكة المتحدة: مؤسسة هنداي، ٢٠١٦م.
٩. سعيد، إدوارد، الاستشراق المفاهيم الغربية للشرق، ترجمة محمد عناني، القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٦م.
١٠. ____، الثقافة والامبريالية، ترجمة كمال أبوديب، بيروت: دار الآداب للنشر والتوزيع، ط٤، ٢٠١٤م.
١١. عثمان، عبده علي، حسن لطيف كاظم الزبيدي، التهميش الحضري في المجتمع اليمني، صنعاء: المركز اليمني للدراسات الاجتماعية وبحوث العمل، ٢٠٠٤م.
١٢. الغدامي، عبد الله، النقد الثقافي، قراءة في الأنساق الثقافية العربية، بيروت: المركز الثقافي العربي، ٢٠٠٥م.
١٣. كانط، إمانويل، الدّين في حدود مجرد العقل، ترجمة فتحي المسكيني، بيروت: جداول للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠١٢م.
١٤. كوش، دنيس، مفهوم الثقافة في العلوم الاجتماعية، ترجمة منير سعيداني، بيروت: المنظمة الاجتماعية للترجمة، ٢٠٠٧م.
١٥. لشرنوبي قنصوة، صلاح، تمارين في النقد الثقافي، القاهرة: الهيئة المصرية للكتاب، مكتبة الأسرة، ٢٠٠٧م.
١٦. المناصرة، عز الدّين، النقد الثقافي المقارن منظور جدلي تفكيكي، عمان، الأردن: دار المجدلوي للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٥م.

ب: الرسائل والأطاريح الجامعية

١. بوطالب، ليندة، بوزيرة، زينب، «التناص في بناء شخصية البطل في رواية دفاتر الوراق»، رسالة الماجستير، جامعة عبد الحفيظ بوالصوف، ٢٠٢٢م.
٢. سعيدي، رضوان، سعيدي، وائل، «الرواية العربية المعاصرة صراع المحلية والعالمية، رواية قواعد جارتين لعمر عبد الحميد نموذجاً»، رسالة ماجستير، جامعة عباس لغرور، ٢٠٢٣م.
٣. شخباب، هاجر، وإيمان العينوس، «المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس»، رسالة ماجستير، جامعة محمد الصديق بن يحيى، ٢٠٢٢م.
٤. عبود، جميلة. «ابستيمية النقد الثقافي وتمظهراته في الكتابات العربية المعاصرة، من خلال مؤلفات عبدالله محمد الغدامي»، رسالة ماجستير، جامعة محمد خيضر بسكرة، ٢٠٢٤م.
٥. عبد العالي، حاحة. «الآليات القانونية لمكافحة الفساد الإداري في الجزائر»، أطروحة دكتوراه، تخصص قانون عام، جامعة محمد خيضر، ٢٠١٢م.

ج: المجلات

١. سفيان، توهامي، مصطفى، لكحل، «أزمة الهوية الاجتماعية والدينية وظهور بعض المشكلات السلوكية والجنسية عند المراهق في المجتمع الجزائري»، مجلة أنثروبولوجية الأديان، الجزائر، العدد ١، ٢٠٢٣م، صص ١٤٩-١٢٧.
٢. شتوح، فاطمة، «سيكولوجية التهميش والاقصاء الاجتماعي»، جامعة العربي التبسي، الجزائر، العدد ٣، ٢٠١٨م، صص ١١١-١٠١.
٣. علاق، أمينة، «نخبة أم نخب: قراءة في المفهوم، الأدوار والإشكاليات»، مجلة العلوم الانسانية والاجتماعية، الجزائر، العدد ٢٨، ٢٠١٧م، صص ١٨٦-١٧١.
٤. غفور، عبد الباقي، «العولمة وأثرها على الهوية الإسلامية»، مجلة البراديغم، العدد ٢، ٢٠١٦م، صص ١٦٢-١٤٩.
٥. كامل عبد الغني، عبد الله محمد، «صوت المهمشين ورؤيا العالم»، المجلة العلمية، كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنين بجامعة دمياط، العدد ١٠، ٢٠٢٢م، صص ٦٨١-٥٩٤.

٦. كوثراني، وجيه، «الهوية والمواطنة والدولة: إشكال في وعي العلاقة أم في بنية الثقافة؟»، مجلة التسامح، العمانية للتوزيع والتسويق، سلطنة عمان، شتاء، العدد ٢٩، ٢٠١٠م، صص ١٥-١.
٧. لرجاني، خديجة أسماء، «النقد الثقافي والمناهج النصائية»، المجلة اللغة العربية، الجزائر، العدد ٤، ٢٠٢٠م، صص ٢٣٨-٢٢٧.
٨. محلاتي، حيدر، «تقعرات في مرايا الذهن دراسة نفسانية لرواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس»، مجلة الدراسات في اللغة العربية وآدابها، العدد ٣٧، ٢٠٢٣م، صص ٢٥٦-٢٣٥.
٩. مداح، وردة، عبدالقادر دامخي، «الثقافة والهوية (قراءة نقدية لواقع الثقافة والمثقف من خلال التجربة النقدية عند إدوارد سعيد)»، مجلة مقاليد، العدد ١٤، ٢٠١٨م، صص ١٨٠-١٧١.
١٠. مزدي، مجتبی قنبری، عليرضا نظري، «الديستوبيا وتمظهراتها في رواية دفاتر الوراق لجلال برجس»، مجلة آفاق الحضارة الإسلامية، العدد ٢، ٢٠٢٤م، صص ١٢٤-١٠٣.
١١. النبهان، محمد فاروق، «الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية: الأخذ والعطاء»، مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية، مكناس، ١٩٩١م، صص ٢٦٩-١.

دين و بازتاب‌های آن در رمان برگزیده‌ی بوکر عربی، «دفاتر الوراق» در پرتو نقد فرهنگی

مهدیه نظرزاده*^۱؛ هادی نظری منظم^۲؛ خليل پرويني^۳

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

صص ۱۵۲-۱۱۳

مقاله علمی-پژوهشی

چکیده:

دين، يکي از عميق‌ترين و پايدارترين ابعاد تجربه‌ی انساني است که به وجود انسان عمق و گوناگونی می‌بخشد. در جامعه عربی-اسلامی، دين نقشی بنيادين در شکل‌گیری هویت فرهنگی و اجتماعي ایفا می‌کند و به عنوان عنصری حیاتي در تار و پود زندگی فردی و جمعی تنیده شده است. در طول تاریخ، باورهای دینی همواره الهام‌بخش و جهت‌دهنده جنبه‌های گوناگون زندگی، از جمله هنر و ادبیات بوده‌اند؛ فیلسوفان، شاعران و رمان‌نویسان با الهام از ارزش‌ها و اصول دینی، در ترسیم جهان‌بینی جامعه و گرایش‌های آن سهیم بوده‌اند. این پژوهش به تحلیل بازتاب‌های فرهنگ دینی در رمان «دفاتر الوراق»، اثر برنده‌ی جایزه بوکر عربی، می‌پردازد. روش تحقیق حاضر، توصیفی-تحلیلی است و از دیدگاه‌های منتقدان حوزه نقد فرهنگی بهره می‌برد. رمان‌های منتخب بوکر عربی به دلیل ترجمه به زبان‌های گوناگون و توجهی که به آن‌ها می‌شود، از اهمیت خاصی برخوردارند. در این راستا، مطالعه حاضر با دقت، میزان اهتمام "جلال برجس" نویسنده‌ی رمان را به نمایش ابعاد دینی می‌سجد و ارزیابی می‌کند که آیا دین و نمودهای آن در این اثر به کار گرفته شده‌اند، یا آنکه مفاهیمی چون استعمار و استثمار فرهنگی بر آن غلبه یافته‌اند. بازتاب‌های دین در رمان در چهار محور اصلی مورد بررسی قرار گرفته‌اند: ایدئولوژیک، اجتماعي، سياسي و روانشناختي، که هر یک با مثال‌های تحلیلی پشتیبانی می‌شوند. نتایج پژوهش نشان می‌دهد که بازتاب‌های دین منفی هستند و عبارتند از: کشمکش با جهانی‌شدن، طرد شدگی شخصیت‌ها، سوءاستفاده مسئولان از دین، و آشفته‌گی هویتی. بر این اساس، پژوهش نتیجه می‌گیرد که بازتاب دین در رمان منفی و کم‌رنگ است و دغدغه اصلی نویسنده در این اثر به شمار نمی‌رود.

کلیدواژه‌ها: دین، دفاتر الوراق، نقد فرهنگی، جایزه بوکر عربی.

^۱ - دانشجوی دکتری گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران، (نویسنده مسؤول)، ایمیل: m.nazarzadeh@modares.ac.ir

^۲ - دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران.

^۳ - استاد گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران..

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۶/۰۹ ه.ش = ۲۰۲۵/۰۸/۳۱ م - تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۸/۱۸ ه.ش = ۲۰۲۵/۱۱/۰۹ م.